

## LE CATALOGUAGE DES MANUSCRITS: DIALOGUE DES FORMATS

De nos jours, les campagnes de numérisation du patrimoine deviennent de plus en plus fréquentes, et différents points sont à considérer comment traiter au mieux un fonds historique concret pour garder son authenticité. Le W D P p O L R U H U V R Q L Q W H U R S p U D E L O L W p " & H U V permet de présenter sous différents formats numériques les métadonnées de sources historiques, mais cette diversité incite toujours à créer des modèles multiples pour leur traitement. La question G ¶ X Q H Q R U P D O L V D W L R Q G X, afin de pouvoir communiquer entre eux les différentes institutions scientifiques de manière globale et de pousser donc à une meilleure interopérabilité des données.

À l'exemple des fonds anciens de la Bibliothèque de Saint-Omer, contenant O H V P D Q X V F U L W V P p G L p Y B R X, cet article traite de la sélection de solutions proposées pour la conversion des formats. La problématique principale concerne la conversion des métadonnées dans des formats différents en gardant leurs spécificités et en faisant D W W H Q W L R Q j O ¶ H Q A F E R S D U R A T I O N L E S U J E T P R É S E N T É S E R A D É V O L U P É S étapes la contextualisation du projet Saint-Bertin; O ¶ p Y R F D E V A I N S Q U O N S sur les formats numériques; les extraits du schéma de conversion illustrant les différents objectifs des formats, ce qui a finalement constitué un défi numérique pour la conversion du catalogue de Saint-Bertin.

Le projet «Saint-Bertin, centre culturel du VI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle: constitution, conservation, diffusion, utilisation du savoir H V W P H Q p G H S X L V r H F S K D U F O R M A T I O N S L G ¶ X W G textes (IRHT-CNRS), O ¶ e T X L S H [ % L E D O L R W A G G O M E D O N S de Saint-Omer (BASO) et la bibliothèque de Boulogne-sur-Mer (BSM). Ce projet fait partie de nombreux projets numériques français de nos jours dont le but est la reconstitution des bibliothèques médiévales

---

<sup>1</sup> Cette conversion a été réalisée au code X Q D J H D X V H L Q G H O D V H F W L R Q, G K L O D ¶ B D W p R. inscrit dans le projet Saint-Bertin, centre culturel du VI<sup>e</sup>



fusion de toutes les métadonnées et leur enrichissement, normalisation, standardisation et

FUpDWLRQ GHV OLHQV GDQV OHV EXWV G¶LQWHURSpUDELO



Tableau1: Structure de la partie concernant le manuscrit (<msDesc>)

La structure choisie semble être précisée et adaptée à la création du catalogue électronique des  
PDQXVFULWV GHV IRQGV DQFLHQV /H UHJURXSHPHQW GHV  
<teiHeader> (dans la structure du fichier, elle est un élément nécessaire et se trouve tout au début)  
et toutes les notices de manuscrits se trouvent dans <text> qui représente une liste contenant  
plusieurs <msDesc> FH TXL DVVXUH O¶HUJRQRPLH O¶H[SORLWDWLF  
fichier.

Certes, la structure globale du fichier TEI (avec la division en









niveau pa







préféreretenirles donnéesG ¶ X Q H P D à l'itéle HanTexte de requête. Cette divergence témoignedes G L I I p U H Q W V R E M H F W L I V G H F H V G H X [ I R U P D W V G D Q V

La multiplicité des options de conversion permises par le nombre des balises existantes dans OD 7 (, H W S O ¶ X ¶ Q Y D V W H F K D P S G ¶ K \ S R W ¶ s partituarités des S H U p I O H formats epousse les institutions présentant le produit définitif à limiter leur choix de format utilisateurs et des enjeux X X ¶ L O V U H S U p a i l l e c o n v e r s i o n aide également à ptele format à partir duquel on e f H F W X H F H W W H F R Q Y H U V L R i e d o d r e c o n ¶ i R F F X U U H être bien structuré et encodé de façon logique qui se répercutera sur une extraction rapide des données

De même le traitement de chaque information visant à conserver celles qui sont importantes reste une des principales questions Comment mener au mieux le dialogue entre le créateur, I ¶ X W L O L V D W H X U C e r t a i n e s s o l u t i o n s d e l o u v e r s o n d r e s e n t é e s i c i v i s e n t à r e s p e c t e r la structure du document de sortie en EAD à garder la logique de la notice très enrichie en TEI.

---

## Annexes

### 1. Métadonnées

<p data-bbox="451 1119 602 1150">&lt;teiHeader&gt;</p> <p data-bbox="451 1581 602 1612">&lt;/teiHeader&gt;</p>	<p data-bbox="1027 1119 1179 1150">&lt;eadheader&gt;</p> <p data-bbox="1027 1476 1179 1507">&lt;/eadheader&gt;</p>
--	--

### 2. Changement de structure



--	--

5. *Histoire du manuscrit*

<pre>&lt;history&gt;   &lt;origin&gt;   &lt;/origin&gt;   &lt;provenance&gt;</pre>	<pre>unitdate  &lt;/unitdate&gt;  &lt;custodhist&gt;   TEXTE &lt;/custodhist&gt;</pre>
--	--